

2023年翻译心得体会大学生(优秀7篇)

心得体会是我们在生活中不断成长和进步的过程中所获得的宝贵财富。优质的心得体会该怎么样去写呢？那么下面我就给大家讲一讲心得体会怎么写才比较好，我们一起来看看吧。

翻译心得体会大学生篇一

1、住房产品博览会

10月28、30日，我院志愿者们在宁波国际贸易中心为本届宁波住房博览会服务，志愿者们认真负责的态度赢得了主办方的肯定和感谢。

2、食品博览会

中国食品博览会如期在宁波国际会展中心举行。11月7日世博会隆重开幕，我院一百多名志愿者参加开幕式，大力支持食博会，为食博会的顺利展开贡献出自己的力量。展览期间，周一、三、四、五都有我院的志愿者在宁波市贸易局主持服务工作，态度热心诚恳，另广大来访的记者和领导们倍感温馨。

二、 常规活动

1、警校共建

虽然是阴雨绵绵，但我们的志愿者还是准时来到了工作岗位。由于天气原因，值班交警取消了当天志愿者的服务工作，但我们志愿者的服务热情并不会因为这次的突发情况而消退。

2、周六广场

本学期，我院的绿色生命服务服务大队在10月25日和11月29日参加了两次由校青协统一组织的周六广场活动。服务大队的志愿者们充分利用我们自己的专业特色，热情服务广大师生，并受到同学们的大力响应。

六、 基地活动

10月中旬，大一各班开始签署服务基地。新签署的服务基地有：永恩敬老院、宁镇路小学、宁波大学幼儿园以及逸夫小学。志愿者们到敬老院打扫卫生，和老人们聊天；组织小朋友参观我院的海洋生物陈列馆，到幼儿园和他们一起打扫卫生；到小学给他们上课、陪他们做游戏，同时也不忘对他们进行环保等理念的宣传。志愿者在活动中通过自己的努力，将欢乐和知识带给了他们。

七、 内部建设及表彰

1、 规章制度

11月，我们多次在例会上讨论和完善现有的规章制度，对一些过时的内容进行了修改和完善，包括青志时间登记制度、列会制度、优秀志愿者评比制度、内部评优制度等。希望在我们自己的努力下，我们的工作能进行的更加顺利。

2、 志愿者宣誓及表彰大会

12月5日，正是国际志愿者日，在这个特殊的节日里，我院07级200多名志愿者欢聚一堂，举行了宣誓仪式和优秀志愿者的表彰。

3、 优秀志愿者评比

本学期末，我们根据志愿者参加青志活动的积极性，在平时活动中的表现等多方面因素，评出了5名优秀志愿者并在全院

进行了表彰授予了“优秀志愿者称号”。对于计划在下学期进行的“志愿者之星”的评比，我们也进行了尝试。

八、其他

1、八一篮球球迷俱乐部志愿者招募

cba主场在宁波，八一篮球球迷俱乐部面向全市进行了志愿者招募。我院经过层层筛选，最后向八一篮球球迷俱乐部推荐了3名篮球赛志愿者。

2、10月初我们建立了生命青协的博客，通过这个平台，我们向社会展示了我院志愿者的风采。

3、院际篮球赛拉拉队志愿者活动

4、宁波三江情大红鹰玫瑰婚典

11月8日在天一广场隆重举行，由共青团宁波市委、浙江中烟工业有限责任公司主办，婚典以“青春中华爱在甬城”为主题，由幸福启程、浪漫之旅、盛世华典三大篇章组成，我院志愿者过去见证了这次浪漫温馨的婚礼。

5、11月11日，我院志愿者以亲友团形式参加前往海曙，为“挑战杯”加油助威。

九、工作中的不足：

1、每次活动后总结不够及时。很多人认为活动结束了事情就告一段落了，这个应该加以改进。

2、在环保宣传这块，这学期做的不够，争取下学期加大力度。

3、活动花样不够，很多都是沿用一直以来的活动形式，希望

下学期能够想出新的活动形式并大力推广。

总之，为进一步推动深化校园文明建设，本着“党政所急，社会所需，青年所能”的原则，我们生命科学与生物工程学院青年志愿者协会不仅要立足校内而且要面向社会，大力弘扬“奉献、友爱、互助、进步”的志愿者精神，积极开展青年志愿者日常服务活动。

翻译志愿者实践心得体会2

翻译心得体会大学生篇二

今天是20__年2月10日，我在以琳翻译公司实习的最后一天。一个多月的实习经历让我收获良多。无论是专业技能，还是职场规范，都有在学校里无法得到的感悟。

我在大学里学的是翻译，到以琳之后的主要工作也是翻译和校对，在专业上完全对口。原本以为凭我的翻译水平这份工作应该很容易上手，但经过实际工作才发现自己要学习的地方有很多。

首先是格式问题。在这方面，我不但所知极为有限，连意识也很欠缺。学校里从未学过，我也一直以为翻译仅限于两种语言之间的转化，但作为一种职业，这却远远不够。我们交给客户的应该是跟源文件各方面都一致的成品，而不是只转化了语言的半成品。比如一份幻灯片文件要我们翻译，那译稿应该是格式完全一致的幻灯片，而不是仅仅翻译了文字的word文档。

然后是行文规范问题。即便是纯文本文件，也有其行文规范，如字体、字号、行距以及标点符号运用等。这些内容我们在学校里做翻译练习并不如何重视，但对于专业翻译公司，这

类细节问题就像公司的门面，门面不好，公司实力再强形象也会受损。

就是对翻译本身，我也有了新的理解。我在学校里所学所练主要以文学为主，讲究翻译技巧，追求辞藻和句式变化等修辞手法。然而在公司，虽然也有文学方面的订单，但业务方面还是以科技和法律等专业性较强的内容为主。很多时候，客户需要的是一份表达清晰、行文简洁的译文，而非需要用心品味的文章。真正做翻译时，就需要以客户的要求为准，而不是信马游缰地行文。

以前我虽然有过一些兼职，但那些主要是课余时间赚取生活费，顺便了解社会的一种途径，工作本身对专业知识要求小，我也很少全心投入。但在以琳的实习不同，这家专业公司让我找到了真正步入社会的感觉。

翻译实习自评表心得体会2

翻译心得体会大学生篇三

为了使自己更加深入了解英语在社会和实际工作中的应用，丰富已学过的专业课内容，培养理论联系实际的能力，提高在语言应用中分析问题及解决问题的实际能力。为了更好地完成毕业论文打下基础，为了以后工作的顺利进行。通过实习，还应了解英语在外贸，及涉外和服务行业中的重要地位，了解和积累更多的实践经验，培养热爱专业，献身国家建设的思想。我们使用相关专业课教材，及实习单位提供的相关材料通过参与一个完整的笔译过程(资料,情报翻译)或口译过程(涉外接待,贸易谈判等)，使自己掌握和提高熟练使用英语的技能。

实习单位的介绍：

翻译公司是本市的一家经工商局审批注册的专为国内外各机构和个人提供专业翻译服务的企业。拥有各行业的专业翻译人员、高级审译顾问、外籍专家、审译人员、留学回国人员等组成的优秀工作团队。本公司坚持“以人为本”的指导思想，本着“团结拼搏, 勇创一流”的精神，恪守“追求卓越 挑战极限”的原则，积极为焦作地区的经济、文化和对外交流与发展，作出我们应有的贡献。公司长期对外承接的翻译服务有:英、日、法、俄、德、韩、蒙、越南、阿拉伯、西班牙语、意大利，等近40种语种与汉语不同形式的笔译，陪同口译，交替传译，同声传译等业务。

涉及机械、化工、汽车、金融、文学等各个领域。我们实行的是“翻译一副译审一总译审”的三级质量管理体系。合理的翻译运作流程、严格的质量控制体系、独特的译员审核标准以及完善的跟踪回访服务是我们优质翻译的保证。我们始终信守诚实做人，踏实做事的原则。秉承“竭诚为客户服务”的宗旨，用我们的辛勤工作换来沟通无限和您的微笑。

二. 翻译过程的基本环节与具体要求

(一) 实际翻译程序可以归纳如下:

6. 译文送交三审审阅。

(二) 汉译英的具体要求:

1. 符合写作的一切规则

a) 格式要求

i. 拼写正确

ii. 标点正确(英语中不用汉语标点:英语无顿号、逗号是圆点,所有符号语汉语大小不同;逗号后面有空格,前面没有;英语

标点和汉语没有必然对应关系)

b) 语法要求

i. 注意每个名词的单复数是否正确

ii. 注意时态是否正确

iii. 人称和数是否照应

c) 词和句子的要求

i. 每个单词的意思准确、符合上下文需要

ii. 每个单词的搭配符合英语习惯

iii. 每个动词的句型符合英语习惯

iv. 每个介词的用法符合英语习惯

翻译的三个基本要求是“信”、“达”、“雅”。“信”要求忠实原文的内容和每个句子的含义，用现代汉语字字落实、句句落实直译出来，不得随意地增减内容。“达”要求翻译出的现代文要表意明确、语言通顺、语气不走样。“雅”要求用简明、优美、富有文采的现代汉语把原文的内容、形式及风格准确地表达出来。

(三) 在翻译中遇到的困难及其分析：

基于翻译的具体要求，我还不能完全达到这种水平，虽然可以句句落实直译出来，做到不随意增减内容，但却做不到“达”的要求，翻译出的材料表意不明确，译不出原材料的那种语气，“雅”的要求更是离的太远，还有涉及到专业性的材料就会觉得一头雾水，不知从何下手，此翻彼翻都觉

得不太贴切。

“一个英语专业8级的大学毕业生，语法结构错误百出，认为‘小康’就是‘富有’，译文做成中英文字符的简单对应……”说起前两天来应聘翻译职位的一位大学毕业生的表现，北京一家翻译公司的负责人直摇头。其实，考试的题目并不是很难——一段关于“我国实行按劳分配制度，允许和支持一部分人通过诚实劳动先富起来”的100字左右的中译英试题。这家翻译公司的负责人说，像这样拿着英语专业8级证书，却当不了合格翻译的大学毕业生，并非极端个别的例子。现在合格的翻译太少了。

伴随着中国加入世贸组织，对外交流的日益频繁，翻译人才的缺口越来越大。业内专家表示，翻译市场巨大，合格翻译人才紧缺，学了外语就能当翻译的老观念该改一改了。

这则消息正说明了一个现实问题，我深有体会，我们在工作中翻译用词不准确，专业领域背景知识缺乏，写作水平又差，真觉得不能胜任翻译工作。把“数控发电机”译成“数字化发电机”，把“保税仓库”译为“保证税收的仓库”，这样的例子比比皆是。由于历史背景和专有名词的缺乏，单纯从字面意思出发，把“五四运动”中的“运动”直译为“sport”(即体育运动)，这样的笑话也出了不少。由于自己的中文基础不扎实，词汇变化少，语言贫乏，翻译出来的东西语言不通顺。

外语的学习则是从认知语言学起，我们掌握了大量的词汇、语法后，再串成句子连成段落。老师在讲述外语的过程中不可能一篇文章或一段话地讲解，学习效果很不地道。学完外语专业只能表示具备翻译行为，而并不具备职业翻译能力。换句话说，学完外语专业不是就能做翻译了。本科生在大学学习阶段，大多没有接触过系统的翻译课程训练，即使有翻译课程也是在大三下学期或大四才开课。没有平时的训练怎么能成为合格的翻译呢？由于高等教育的日益普及，本科教育

已不是终端教育。学生在本科阶段主要打好语言基础，在研究生阶段进行集中翻译学习培训。

专家普遍认为，要成为一名合格的翻译，需要在本科毕业后，用2至3年进行专门的翻译课程学习，在工作中磨练若干年，并学习相关的专业知识和术语等。

1. 扎实的语言基本功。一名优秀的译员应具备良好的英语修养和扎实的汉语基本功，掌握英汉两种语言的特点和互译规律，拥有快速、准确地遣词造句的能力。译员要有良好的语音基本功，掌握英汉两种语言基础，敏锐的听力，超常的词汇量，良好的语感，灵活的表达能力以及广阔语言文化背景知识。需要特别强调的是译员的听力理解能力，他是口译成败的一个关键因素，也是一名译员的综合语言和知识水平的反映。

2. 广博的知识面。译员光有扎实的语言基本功是远远不够的。常常有译员因缺乏主题知识或百科知识而出现“卡壳”的现象。译员的接触面很广，接待的对象在职业、年龄、身份、阶层、志趣、爱好、生活习惯、民族性格、社会习俗、宗教信仰等方面都会有很大的差异，随时随地都有可能遇到各种话题。因此，译员必须掌握丰富全面的百科知识，例如专业常识、社会常识、法规政策常识、国际常识以及背景知识、国情地情、风土人情、名胜古迹、花草树木、昆虫动物等百科知识，拥有较高的文化修养，能上知天文、下通地理、博古通今，并熟悉各行各业，努力做一个“杂家”或“万事通”。

3. 出众的记忆力。译员需要有非凡的记忆力，这一点是由口译工作的特点所决定的。首先，译员在口译过程中不可能有机会查阅词典和工具书，或请教别人，因此，译员必须记住大量的词汇(包括专业词汇)、成语、典故和缩略词等。其次，译员要把讲话人所讲的内容准确详尽地用另一种语言表达出来，也必须有相当好的记忆力。

4. 口齿要清楚。
5. 严谨的工作作风。
6. 良好的心理素质。

四. 实习收获及总结:

经过为期两个月的实习，我学到很多东西知道了翻译的具体过程和基本要求，了解到自己不足的地方，清楚了自己应向哪个方面努力。在实习期间从事大量中英文文字翻译，例如各种出国证明书(出生证明，亲属证明，成绩单等)，合同，财务报表，公司章程及法律文件。以后，我在学习上应理论联系实际，从点到面的全面学习，避免拿以前应付考试的态度来学习;在工作中应该实事求是，细心认真的独立完成自己的工作，并要培养与人协作的精神;在生活中就我个人而言应学会更好的与人相处和沟通，即将离开学校走入社会，我必须更好的完善自己的性格。

翻译心得体会大学生篇四

时光匆匆，为期一个月的实习已经圆满的落下帷幕。回顾其中的点点滴滴，有成功后的欣喜和激动，也有挫败后的失落和无奈。在领导的谆谆教导和同事的悉心帮助下，我在收获业务技能的同时，内心也经历着微妙的成长。

这次实习我主要负责的是翻译工作。第一次走进办公室，一切都是那么陌生，所有的工作人员都各自忙着，仿佛没有人注意到我，这让我本来激动的心情多了一些慌乱。在这里我要特别感谢赵主任，是他把我介绍给其它的同事认识，还告诉其他同事要在工作上对我多提醒照顾。慢慢的我也不在只是闷着头做，遇到疑难的问题就请教领导与同事，我觉得自己开始融入这个集体了。

再熟悉资料与业务时，我不止一次的幻想着公司忽然有英文的文件需要翻译，让我应用在学校学到的知识解决这个问题。但当幻想成为现实的时候，我却慌了阵脚。因为文件涉及的机械零部件，加工工艺等专有名词是我在课堂上根本没有涉及到的。我只有打开电脑利用金山词霸一个个的查。这时候觉得工作原来并不想自己想的那样简单，所以在以后的工作中就更应该小心谨慎了。

虽然倍加小心，但是工作不像考试，考试只需要短时间的精力集中，而工作却是长期的。这样下来，也难免会出错，比如老外在一封有关交付款的邮件里提到参照ccp15530我在电脑上查到ccp由中国共产党的意思，就写成了要交付15530元人民币。最后还是领导觉得数目不对，向我指出了这个问题。当得知ccp15530只是文件标号时，我为自己的自作聪明感到十分羞愧。好在问题发现的及时，避免了合作双方的误会，这也提醒我在遇到不懂的问题时一定要虚心求教。

学校的翻译课时短，有时一周两节，一节课也才两个小时，而且老师一般只要求我们翻译一些短的文章，可是由于工作要求，单位与英方的有些邮件就会很长的篇幅而且时间要求很近，而且由于自己不熟悉机械方面的相关知识，这时候为了保证质量，我就主动把工作带回家去做。为了避免延误工作，我决定努力接触公司产品的生产流程，记住零部件的名称和各种加工工艺的表达方式。除了现在每天都在做的邮件翻译以及文件整理工作，单位还要求我口语上要过关以应付出国和接待老外来访的需求，这就要求我更加努力的增强自身的知识水平，在做好日常工作的同时更要不断的提升自己。虽然在学校接受过口译的教程，也大体了解一些要求与规则，但是练习也只限于同学之间。而且因为工作环境的问题，平日里很少接触英语的听说，这就要求我必须保持清醒的认识，不能贪图安逸混日子，还要创造机会进一步学习。路漫漫其修远兮，吾将上下而求索。相信经过一定的锻炼与不懈的学习，我一定能尽快胜任翻译一职。

最令我没有想到的是，我在大二学的国际贸易实务，国际金融以及电子商务课程的知识竟然在我阅读合同等文件时帮了我很大的忙，也节省了我不少时间。那些时常出现的诸如fob□cif之类的贸易术语都是我们课上最主要的内容。在学习的时候只是单纯的背过，并没有真正了解它们的含义。例如合同，它是履行的依据，是成立的条件，品质、品名、数量、包装、价格、保险等条款缺一不可。因为涉及双方的利益，而商家又以追求利润为目标，所以划分的越详细，责任也就越明确，也就可以避免一些不必要的纠纷。可见做生意来不得半点马虎。

在单位，除了工作上的进步，我还学到了许多生活上的细节。单位里最让我敬佩的就是吴副总和赵主任。吴总经常出差，每次回来的时候应该都很劳累了，可是如果他看到哪里卫生做得不好，就会亲力亲为的去整理打扫。在工作前经常听到学姐学长们抱怨，说什么签了工作却没施展才华，还要扫地倒水像个打杂的，但是如果像我一样看到领导都不拘身份搞好卫生，应该大家都能像我一样备受鼓舞了。还记得有一次回宿舍没有零钱坐公交了，赵主任知道了就主动给了我一元钱，在寒冷的南京街头，让我倍觉温暖，有的时候因为学校或者是生活中的困难必须请假处理，请假时赵主任总是很体谅我的难处，每一次在心里都是深深的感激。以前坐班车的时候，师傅们常问我冷不冷，穿的单薄吗，在南京还习惯吗，是同事们一句句殷勤的问候语关爱的话语冲淡了我独在异乡的漂泊与恐惧。还有好多好多我难忘的同事，给我留下了很深的印象，比如张主任的勤劳，姚主任的忙碌，沈主任的细心帮助等等。

在短暂的实习生涯中，我总结出了如下经验：

1、严格遵守公司章制度

在学校里学习生活，虽然有一些校园纪律在约束自己的行为，但相对于在公司里工作，还是非常懒散和不受控制的。因为

这校园纪律大都是警告性质的，不会对自己的发展有多大的影响。在公司里工作，在方方面面都有详细的规章制度，这些制度就像高压电线一样，如果触犯它们，就会受到惩罚，这些影响可能会对你以后的发展带来很坏的影响。同时，要成为一个非常职业、非常有素质的职业者，必须积极地去面对自己的工作，认真刻苦的来把工作做好，想尽一切办法把自己的工作做的完美。而作为一个职业者，认真负责、积极进取的态度会是自己发奋工作的原动力。所以，要成功地进行实习，必须首先树立去认真负责、刻苦、积极进取的职业操守，像一个真正的职业者一样要求自己。

2、多听、多看、多想、多做、少说

我们到公司工作以后，要知道自己能否胜任这份工作，关键是看你自己对待工作的态度。态度对了，即使自己以前没学过的知识也可以在工作中逐渐的掌握。态度不好，就算自己有知识基础也不会把工作做好，我刚到这个岗位工作，根本不清楚该做些什么，刚开始我觉得很头痛，可经过工作过程中多看别人怎样做，多听别人怎样说，多想自己应该怎样做，然后自己亲自动手去多做，终于在短短几天里对工作有了一个较系统的认识，慢慢的自己也可以完成相关的工作了，光用嘴巴去说是不行的，所以，我们今后不管干什么都要端正自己的态度，这样才能把事情做好。

3、少埋怨

有的人会觉得公司这里不好那里不好，同事也不好相处工作也不如愿，经常埋怨，这样只会影响自己的工作情绪，不但做不好工作，还增加了自己的压力，所以，我们应该少埋怨，要看到公司好的一面，对存在的问题应该想办法去解决而不是去埋怨，这样才能保持工作的激情。

4、虚心学习

在这次实习过程中，我们碰到很多问题，有的是我们懂得的，也有很多是我们不懂的，不懂的东西我们要虚心向同事或领导请教，当别人教我们知识的时候，我们也应该虚心的接受，不要认为自己懂得一点鸡毛蒜皮就飘飘然。

5、错不可怕，就怕一错再错

每一个人都有犯错的时候，工作中第一次做错了不要紧，公司领导会纠正并原谅你，但下次你还在同一个问题上犯错误，那你就享受不到第一次犯错时的待遇了。

经过这次实习，我从中学到了很多课本没有的东西，在就业心态上我也有很大改变，以前我总想找一份适合自己爱好，专业对口的工作，可现在我知道找工作很难，要专业对口更难，很多东西我们初到社会才接触。所以我现在不能再像以前那样等待更好机会的到来。应尽快丢掉对学校的依赖心理，学会在社会上独立，敢于参加与社会竞争，敢于承受社会压力，使自己能够在社会上快速成长。再就是时常要保持一颗学习、思考的心。作为一位大学生，最重要的就是自己学习和思考的能力。在企业这样一个新环境中，由我们很多值得学习、值得思考的地方，这就需要自己保持一颗学习、思考的心。首先在技术方面，要刻苦的补充自己的不足，认真地对待工作，时时刻刻的思考和学习。同时，在企业的环境中，更要注重学习企业先进的管理和人文文化，以丰富自己的社会知识和管理文化知识。这样，可以为自己日后的职业生涯打下良好的基础。

翻译心得体会大学生篇五

一、坚持指导思想

本学年我院以“三个代表”主要思想为指导，坚持贯彻落实科学发展观，以实践社会主义核心价值体系为根本，弘扬“奉献、友爱、互助、进步”的志愿服务精神，充分引导

注册志愿者积极参与全团志愿服务重点工作项目，将社会志愿者的志愿服务活动与“关爱行动”、国际旅游岛志愿服务行动等重点项目有效、有序结合。在院领导和校青年志愿者协会的大力支持及志愿者的大力配合下，我院将自身优势与青年志愿者工作完美结合，真正的体现了当代大学生的风采和大学生服务学校、服务社会的志愿者精神。

二、圆满完成基本任务

青年志愿者协会全面响应我院的指示发展，培养了我院青年大学生的公民意识和奉献精神，提高了大学生的素质。本学年为林昌小学“城乡互助，互建乐园”慈善活动、“绿化宝岛-变荒为绿”活动、文明交通、无偿献血活动、“__之夜”演唱会志愿者活动、泛珠论坛活动及其他社会公益活动等均提供了志愿服务，在活动中我们的志愿者都能认真负责地完成了本职工作，积极参与到志愿者服务工作中去，且得到了社会的肯定。

三、丰富多彩的活动

1. __林昌小学“青春绿化宝岛”——林昌小学变荒为绿活动

本学年我校青协每周末组织责任心强且热爱公益事业的同学到林昌小学变荒为绿，城乡互助，互建乐园。为林昌小学种植的高产紫薯、搭建了学校内的舞台、种植了草坪，让小學生有一个良好的绿色学习环境。此活动是我们校青协的一个长期且独具特色的活动，在活动中，我们得到了社会的好评与鼓励，这将使我们志愿者在今后的工作中更加积极努力，争取更大的进步。

2. 无偿献血活动

我校青协每周四在东苑、西苑、南苑某一食堂配合海南省血液中心组织同学们参加献血活动。为献血的学生做信息的登

记，做献血知识的宣传使其了解相关知识，志愿者也毫不逊色，每一周的献血也积极参加到献血中，起带头作用，参与献血。

3. 明珠广场文明交通

我校青协周末早早来到__市繁华交通要道及路口，经过交警同志的简单培训，志愿者们为市民分发和宣传了文明交通的有关知识，在交警的协助下将逆向行驶的非机动车拦下，进行文明宣传之后车主也都意识到了错误纷纷改道顺行。志愿者们顶着烈日，在太阳底下给过往的非机动车进行宣传，这次活动是为了让广大市民增强道路安全意识，文明交通，文明__，为国际旅游岛的建设做出自己的微薄力量。

4. 志愿者培训

新海航大厦海航文化广场__之夜志愿者培训活动。通过此次活动中各县、高校和相关志愿者协会要统一安排本组织内的注册志愿者进行相关项目培训，通过交流经验、丰富知识等方式，让注册志愿者迅速了解、掌握、应用开展各项志愿服务活动的基本知识、技能和要求。

四、自身建设

1. 干事培养。有重点的培养干事，按照分工明确、负责到人，加强对每个人工作成绩的考察。在活动开展过程中，做到各尽其职，并发挥组织的功效，相互配合，保证工作的顺利开展，在工作完成之后认真评估总结，继续发扬优点的同时，也不忘找出活动中的缺点和不足，及时发现并解决问题。

2. 我们将做到：

遵守校规校级，对工作认真负责；

踏实做好每一项工作，再把工作做好的同时不耽误学习；

按时参加各项会议并认真做好会议记录；

时刻反省自己在工作中存在的缺点和不足并做到能及时改正。

本学年进行的无论是常规活动还是特色活动都充分体现了青年志愿者协会“奉献、友爱、互助、进步”的精神。校外活动较上一学年有所增加，且都发展良好。在崭新的工作中青年志愿者协会将承前继往并温故知新，满怀对公益事业的热情与奉献精神做好各项活动，努力将本协会推向更高的平台。相信通过总结，下学年我们会做得到的更好。

志愿者实践体会

翻译心得体会大学生篇六

这学期的翻译实习很有意思，很有趣儿。接下来就跟着本站小编的脚步一起去看一下关于翻译实习过程心得体会吧。

今天是20xx年2月10日，我在以琳翻译公司实习的最后一天。一个多月的实习经历让我收获良多。无论是专业技能，还是职场规范，都有在学校里无法得到的感悟。

我在大学里学的是翻译，到以琳之后的主要工作也是翻译和校对，在专业上完全对口。原本以为凭我的翻译水平这份工作应该很容易上手，但经过实际工作才发现自己要学习的地方有很多。

首先是格式问题。在这方面，我不但所知极为有限，连意识也很欠缺。学校里从未学过，我也一直以为翻译仅限于两种语言之间的转化，但作为一种职业，这却远远不够。我们交

给客户的应该是跟源文件各方面都一致的成品，而不是只转化了语言的半成品。比如一份幻灯片文件要我们翻译，那译稿应该是格式完全一致的幻灯片，而不是仅仅翻译了文字的word文档。

然后是行文规范问题。即便是纯文本文件，也有其行文规范，如字体、字号、行距以及标点符号运用等。这些内容我们在学校里做翻译练习并不如何重视，但对于专业翻译公司，这类细节问题就像公司的门面，门面不好，公司实力再强形象也会受损。

就是对翻译本身，我也有了新的理解。我在学校里所学所练主要以文学为主，讲究翻译技巧，追求辞藻和句式变化等修辞手法。然而在公司，虽然也有文学方面的订单，但业务方面还是以科技和法律等专业性较强的内容为主。很多时候，客户需要的是一份表达清晰、行文简洁的译文，而非需要用心品味的文章。真正做翻译时，就需要以客户的要求为准，而不是信马游缰地行文。

以前我虽然有过一些兼职，但那些主要是课余时间赚取生活费，顺便了解社会的一种途径，工作本身对专业知识要求小，我也很少全心投入。但在以琳的实习不同，这家专业公司让我找到了真正步入社会的感觉。

发现居然已经快要领第的工资了，每月一千块钱的固定收入的确让我的开销宽裕很多。我在广美老师那里实习已经四个月了，这应该是我大学阶段唯一一段实习赚钱的经历，收获颇丰。

1、固定收入比非固定收入要好。凭我的资质，其实很容易找到一分作礼仪的工作，而且这个收入也高很多，一个展会每天都有200元进帐。但是发现，每份礼仪的工作都只是几天的时间，而且每次都要先面试再做事，收入是不稳定的。收入不稳定就会造成心里的不安定，稳定的收入就能让内心有保

障。起码不会为下个月的买衣服啊，买化妆品阿大宗消费而担忧。这才发现，有固定收入是一件多么幸福的事情，哪怕收入不高。

2、老板是一个监督并爱护员工的角色。我在广美帮张老师做邮件翻译，我发现其实自己工作是否尽力，老师是很难百分之百了解的。老师只能看是否需要翻的邮件已经翻译，只能看得出数量，但是不可能一五一十去了解质量。那么，工作质量如何完全靠员工的责任心来决定。我自己很清楚，如果老师说话客气点，布置的工作量不会太多，我就非常详尽得翻译信件，把意思尽可能得表达到位。但是如果今天老师让我感觉不爽，比如在临下班之前布置任务，我就只会用最简单的方式把意思翻译出来而已，绝对不会想是否到位，工作质量自然达不到最佳。自然而然扩展来说，老板爱护员工，员工就会拼命。要想因为付点工资就感觉员工做事认真是天经地义的，那老板就是失败的。其实这条定理对于做领导也是适用的，做社团干部也是适用的。

3、赚钱不容易。要想领工资就得做事情。时常，张老师会打电话过来有些要紧的邮件要翻译。一个电话一谈就要半个钟，然后就会打乱我自己原先的计划，临时插进来要先把翻译的事情搞定。然后一周还要上三天班，从早上九点半到晚上五点半，中午还没得睡的哦。我通常白天上班，那晚上就什么事情都做不了了，只能看电视休息。这样，我才发现原来赚钱那么不容易。而且为私人老板打工，还得调整自己适应她的工作习惯。这对于时时刻刻想随心所欲的我，简直是折磨。

4、任务化能让自己静心做事。最开始为了得到这份工作，一个晚上我居然能够翻译出一篇长达七八页纸的艺术类论文，简直是奇迹。后来，一个下午我居然能把一本英文艺术家传记了解的七七八八。因为翻译是工作，工作有指标，所以我能够静心把完全没有概念的文献很快熟悉。

通过这次的翻译实习，主要让我领会到了两点，一是融会贯

通的重要性，二是合作的重要性。

首先，翻译是一种语言活动，有是该活动的结果，它是融理论、技能、艺术于一体的语言实践活动。然而翻译是一项非常艰苦和细致的工作，要做好翻译要求个人的素质非常高，作好专业资料的翻译，需要有外语、母语和专业方面的雄厚的功底，还要有缜密的思维习惯，当然，这是我们这些刚刚接触翻译的同学来说难度很大，但是我们仍能从中收获颇丰。

通过翻阅大量资料，我们了解到了有关翻译的一些相关知识：一、翻译的本质，翻译的过程可以用一句话来概括：“在透彻地理解原文意思的基础上用标准的汉语表述出来。”可见这是一个学习和再加工的过程。首先自己要准确理解原文的意思，要反复推敲，直到真正弄懂，然后再用标准的中文把思想再现出来。在对翻译luckyinlove这篇文章中我们深有体会。一开始我们小组准备每人按章节来翻译，从头开始翻译的同学倒还好，后面的同学就麻烦了，完全不知该从何着手。最后我们只得调整策略，大家先在一起讨论下文章的大体内容主旨，思想情感等，大家再各自翻译。

二、翻译质量有两个基本标准：第一个标准是符合原文的本来意思，就是要忠实原文，既不能随意增加原文中没有的意思，不能添枝加叶，也不能缺斤短两，随意删减，既要透过字面意思揭示出作者的本意，又要避免东拉西扯，脱离正题。这也就是我们所说的“信”；第二个标准是符合中文的表达习惯，也就是所谓的“达”，句子要通顺流畅，不能生造词语和句子，也就是所谓的文笔。应保证任何业内人士都能够看懂，不能象有的人翻出来后连自己都看不懂。在此次翻译实习中我们也是领悟到了这点的重要性，大家翻译完后集中在一起，大家互相阅读，找出翻译不通顺或有错误的地方，大家再一起研究、讨论，最终完成整片文章的翻译。

三、翻译界通用的质量标准是“信、达、雅”，对于技术、学术和商务资料来说，只要求“信”和“达”不要求“雅”，

所以对于我们此次的翻译篇章，我们必须尽量做到严复先生提出的“信、达、雅”的要求。

四、直译和意译的辩证关系。有的句子只需直译就很明白了，例如比较浅显的句子，不需要变换语序就翻译得很好。而有的句子由于语言表达习惯的差异性，在翻译时需要对原来的语序进行大幅度的调整，需要透过字面意思，用重新组织的汉语句式将原作者真正要表达的意思表述出来，这就是所谓的意译。

这次翻译实习的另一重大收获是我们培养的团队意识。在不懂如何翻译某句话或者段落时，或者与自己的队友互相讨论，或者通过翻译相关书籍，或者借助网络使翻译变得通顺。总之，这次实习受益匪浅。

翻译心得体会大学生篇七

经历四月的忙碌，度过五月的充盈，六月的气温渐次升高，我们青年志愿者协会在骄阳如火的六月里一如既往的前进。六月份的工作吸取了前期工作中的经验并予以提升。为本学期的工作画上了一个精彩的句号。从五月下旬到六月中旬间，围绕我院迎评估及青协成立四周年的到来，我们共同开展了四个意识深远，内容丰富的校园活动。

为庆祝我院青协成立四周年及表彰一批优秀的青年志愿者及服务团队，5月23日在学术报告厅隆重举行了青协成立四周年暨五四表彰大会，大会总结了青协的成长历程，展望了青协的发展前景并表彰了一批优秀的服务团队及优秀的志愿者，大会圆满结束，预示着青协走向更加成熟的新阶段。

为了我院广大师生认识到吸烟的危害，使吸烟者为了自己及他人的健康丢掉手中的香烟，提高当代大学生精神面貌，创建一个更加和谐美好的校园，5月下旬，我院青年志愿者协会，

开展了一次“吸烟问卷调查”的活动，此次活动从前期的问卷制作，到后期问卷统计共跨越了周时间，问卷调查的结果反映了我院学子对关注程度及对吸烟问题的了解，此次活动的开展意义深刻，影响深远。

5月30日，为可迎接我院的评估工作的到来，我院青协开展了“迎评估爱生命 创无烟校园”系列主题活动。在活动内容上还包括“万人签名”“有奖竞答”“吸烟图片展”。此次活动形式多样吸引了不少同学的前来参与，吸烟图片展让更多同学在轻松快乐的氛围中学习到爱护生命，保护健康的知识。为迎评创建和谐校园树立了榜样。

为了给我院同学创造一个整洁干净的学习环境，6月7日在评估即将到来之际，我院60多名志愿者在全院范围内开展了“清除校园广告”活动，此次活动由各系青协成员共同参与，活动中大家密切配合，高效率、高质量完成了工作。得到了全院同学的充分肯定及院领导的高度赞扬。

六月的工作即将结束，本学期的工作也即将暂告一段落，本学期的工作步步成功，也为新学期工作的继续奠定了基础，积累了宝贵的经验，预祝在新学期里我院青协的工作更上一层楼。

翻译志愿者实践心得体会3